

Enndòm

Le iniziative  
realizzate  
nel periodo  
**2006-2008**



HAPAX  
EDITORE

# Enndàm

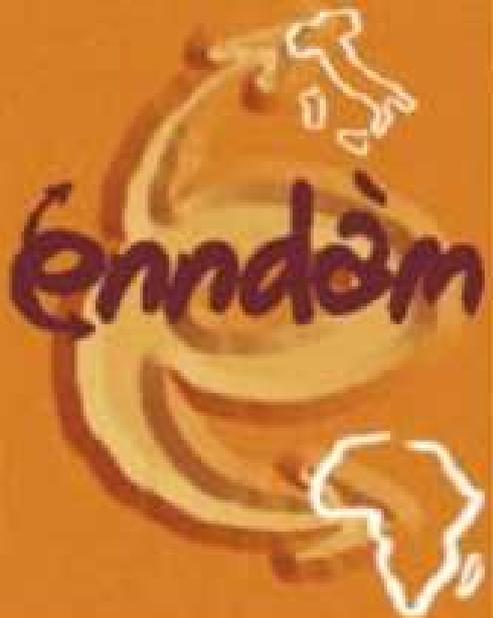
*In lingua fulfuldé significa: parentela,  
amicizia, fraternità, cordone ombelicale*



## Le iniziative realizzate nel periodo **2006-2008**

Un programma di cooperazione decentrata tra i Comuni di Piossasco, Airasca, Avigliana, Orbassano, Roletto, Villarbasse, la provincia di Potenza e il Comune urbano di Gorom-Gorom con i suoi 81 villaggi, nella Provincia dell'Oudalan, Regione Sahel, nord Burkina Faso. Il progetto "Enndàm", che ha avuto inizio nel 2002, si svolge con l'accompagnamento della LVIA nel quadro del "Programma di sicurezza alimentare e lotta alla povertà nel Sahel e nell'Africa Occidentale" della Regione Piemonte. Delle prime **18 iniziative**, realizzate entro il 2005, si è dato conto nel precedente allegato.

Unendo ai piccoli contributi dei Comuni quelli della Regione Piemonte, degli Sponsor, delle Associazioni e dei privati cittadini, per il triennio 2006-2008 l'investimento complessivo è stato di **€ 340.311,77**.



# Le prime iniziative realizzate

Un progetto di cooperazione tra i Comuni di Fiossasco, Avigliana, Orbassano e Villarbasse e le comunità dell'Oudalan, provincia della Regione Sahel, nel nord del Burkina Faso.



**1** Acquisto in loco di **75 sacchi di miglio** (da 100 kg. l'uno), affinché l'UGVO (Union Groupements Villageois de l'Oudalan) potesse distribuire il miglio (come banca del seme) a 18 gruppi di villaggio (€ 5.165,00). Intervento del 2002.



**2** Contributo alla realizzazione della **prima scuola materna** della Provincia (cucina, gabinetti, docce, acqua potabile e acquisto degli arredi). Nel 2005 pienamente funzionante con 102 frequentanti (€ 10.000,00).



**3** Pagamento della **mensa scolastica** per le scuole materna, intervento reso possibile dai ragazzi delle prime comunioni della Parrocchia S. Francesco (€ 1.320,00).



**4** Intervento di lotta **alla desertificazione**, con l'applicazione del Sistema Vallerani che ha permesso il recupero di 60 ettari nel 2004 (€ 3.420,00).



**5** Realizzazione con un tecnico locale di un **documentario** sui risultati del Sistema Vallerani (€ 3.800,00).



**6** Sostegno alla sperimentazione della nascita di un **nuovo allevamento** del giovane Roumar Ould Sidi Amhed. (€ 1.550,00). Sostegno che ha permesso a Roumar di guidare la nascita dell'importante:

**7** "Associazione **ATTARAM di allevatori di zebu azawak**", composta di 38 allevatori, dei quali 14 donne.

■ Nel 2005 con un contributo sono state salvate le mandrie, acquistando fieno e sostenendo le spese veterinarie e farmaceutiche (€ 3.000,00).



■ La direzione provinciale delle "Ressources animales" ha mandato Roumar a fare un corso, facendolo diventare **ausiliario-veterinario**.

■ Nel marzo 2006 l'équipe della Facoltà di Veterinaria dell'Università di Torino (guidata dal prof. Cristofori) è stata a Gorom-Gorom per promuovere il miglioramento delle mandrie, l'inseminazione artificiale, la

costruzione di fienili, di letamai e di magazzini.

8 L'IA ha inserito l'Oudalan nel grande progetto di promozione e valorizzazione del fagiolo bianco Niebé.



Contributo per al riparazione del camion dell'UGVO per distribuire miglio e riso in parte della Provincia dopo la grande siccità e l'invasione delle cavallette nel 2004 (€ 3.049,00). Inoltre si sono spesi € 1.524,00 per il funzionamento del camion per 5 mesi e € 572,00 per il salario di 2 autisti.



9 Contributo per al riparazione del camion del Comune di Gorom-Gorom (€ 2.000,00) per distribuire derrate alimentari in parte del Dipartimento. Da alcuni mesi il camion è utilizzato per raccogliere i rifiuti.



10 Contributo per il sostegno alla fiera "Festichams" (Festival dei Cammelli), € 5.000,00. Questo nostro contributo è stato

associato alla Cooperazione Toscana (Piombino, Associazione Shalom e Coop Tirreno), e ha fatto diventare questa fiera la vetrina dell'Oudalan (piccola minoranza quasi ignota nello stesso Burkina Faso) attraverso i servizi della TV nazionale, promuovendo la valorizzazione economica, culturale e turistica, le evoluzioni architettoniche delle abitazioni dei nomadi e le diverse tecniche artigianali.



11

Sostegno all'Association **TANMADHALTE** pour la promotion de la femme du Sahel:

- a rimboscimento di 600 alberi (€ 1.143,00);
- b credito per l'allevamento ovino per 10 donne (€ 3.049,00);
- c formazione per 10 donne per l'allevamento ovino (€ 1.079,00).



12 Acquisto di libri (vocabolari italiano-francese e classici italiani tradotti in francese) per la Biblioteca Comunale di Gorom-Gorom (€ 500,00).



13

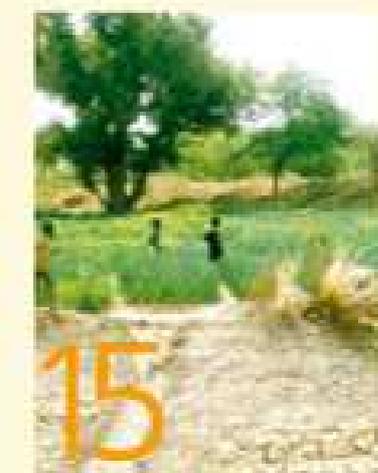


Invio da parte dell'Associazione Alter '82, nel gennaio 2006, di diversi giochi di maglie e palloni per basket e anche € 400,00 per completare il campo da gioco.



14

Contributo per realizzare la recinzione degli orti sociali intorno al "bouli" (grande scavo rotondo riempito d'acqua, circondato da 100 metri di orti con prodotti magnifici (€ 6.140,00).



15

Applicazione del sistema Vallerani a Doumam per 46 ettari di terreni desertificati (€ 3.000,00).

16



Contributo per garantire due pasti alla mensa scolastica ai 12 ragazzi (tra cui finalmente 2 ragazze) di Doumam che frequentano il Liceo di Gorom-Gorom e non possono tornare a casa la sera. € 1.116,00

17



Pascolo per 50 montoni, curati da 25 donne di Doumam (€ 1.524,00).

18



Integrazione della somma mancante (verificata nella visita diretta a Doumam presso il capovillaggio), per il progetto dell'"acquedotto semplificato", finanziato in gran parte dal PDL-VDL (€ 910,00)

## Hanno già contribuito:

### A Piossasco

- Parrocchia San Francesco (prime comunioni)
- Classi delle Scuole Elementari
- Classi della Scuola Media
- Società sportiva Alter '82 (Basket for Africa)
- Compagnia teatrale "I mutuanti"
- Società sportiva Aurora Rinascita
- Associazione Amici del bridge
- Gruppo Scout Agesci
- Associazione ciclistica Val Sangone
- Associazione Alpini
- Scuola Materna Gobetti
- Associazione Musicanto
- Consiglio Comunale dei Ragazzi
- Concerti di solidarietà
- Mercatini di volontari LVIA

### A Orbassano

- Associazione La Quintadena
- Scuola elementare A. Frank
- Democratici di Sinistra
- Centro Incontro Anziani
- Singoli cittadini

Enndòm

19



Un'équipe della Facoltà di Veterinaria dell'Università di Torino, guidata dal docente Francesco Cristofori, è stata a Gorom-Gorom, dove ha lavorato con il gruppo ATTARAM, composto da 38 allevatori (di cui 14 donne): indicazione prioritaria della razza azawak; eliminazione delle vacche non più



produttive; riduzione del numero dei tori; guida alla migliore alimentazione; corso di formazione per un aiuto veterinario; suggerimenti per letame,

magazzini e fienili; esame dell'ipotesi di un caseificio e della possibilità dell'inseminazione artificiale.

Enndòm

20



Pagamento della mensa scolastica (due pasti al giorno) nel liceo di Gorom-Gorom per i giovani provenienti dal villaggio di Doumam (primo villaggio con il quale abbiamo iniziato la cooperazione): data la distanza (24 km



dalla scuola) e la mancanza di mezzi di trasporto, questi studenti devono trasferirsi

a Gorom-Gorom e sostenere le spese di vitto e alloggio.

**2006/2007** € 939,07 Soci Coop di Piosasco

**2007/2008** € 936,07 Cori e banda di Orbassano

**2008/2009** € 605,00 Gruppo Musicanto di Piosasco

Enndàm

21



Pagamento della mensa scolastica per la scuola materna, l'unica della provincia dell'Oudalan, frequentata da 120 bambini. Enndàm aveva già partecipato alla costruzione della scuola, finanziando la realizzazione della cucina, dei bagni, delle docce, degli



arredi e dei giochi esterni, nonché l'allacciamento per l'acqua potabile.



**2005/2006** €1315,00 Prime Comunioni Parrocchia San Francesco di Piosasco

**2006/2007** €1554,95 Cori e Banda di Orbassano

**2007/2008** €1536,77 Amici del Bridge, Asilo nido Collodi, Spazio Famiglia Piosasco

**2008/2009** €1600,00 Cori e Banda di Orbassano

Enndàm

22



Acquisto dei banchi per la scuola di Tin Edjar, a 60 km da Gorom-Gorom. Il villaggio è lontano da ogni servizio, emarginato e isolato. Non ci sono strade facilmente percorribili.

€ 1600,68

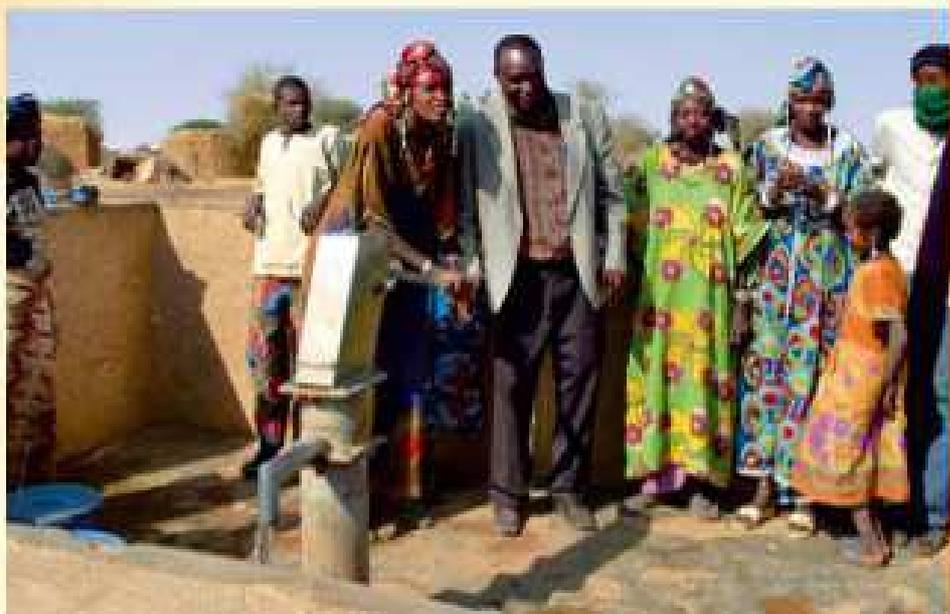


Enndòm

23



Riparazione dei pozzi e delle relative fontane installate vicino a sei scuole per fornire acqua potabile ai bambini e alle famiglie. In mancanza di queste strutture, si devono fare chilometri e chilometri per



trovare acqua e trasportarla a casa con brocche e secchi.

**2006/2007** €1993,99 Pro Loco e contributi vari di Roletto

**2008/2009** €1800,00 Concerto Jazz di Fabrizio Bosso

Enndòm

24



Lotta alla desertificazione con l'applicazione della tecnica "Vallerani": un aratro a trazione meccanica che riproduce la tecnica, già sperimentata tradizionalmente, dello zai, ossia una scarnificazione del terreno a forma di mezzaluna, adatta a



raccogliere e trattenere l'acqua piovana. Questa tecnica permette di mitigare il dilavamento del

terreno, di proteggere le falde acquifere, e di aiutare la ricostituzione della flora e della fauna.

**2005/2006** (60 ettari) €3420,00

**2006/2007** (60 ettari) €3658,70

**2007/2008** (60 ettari) €4000,00

## Erndòm 25



Formazione dei contadini nella produzione, conservazione, trasformazione e commercializzazione del fagiolo Niébé. Le attività, che hanno interessato 21 villaggi del Comune di Gorom-Gorom, sono parte di un più ampio progetto promosso da LVIA e co-finanziato dall'Unione Europea, che supporta la filiera del niébé e la



formazione di una rete nazionale dei produttori nel centro e nel nord del Burkina Faso. Nella regione Sahel, il progetto si è svolto in partenariato con l'UGVO (Unione dei Gruppo di Villaggio dell'Oudalan). Il

CRUS (Consiglio Regionale delle Unioni del Sahel) è stato incaricato di promuovere la commercializzazione nella fase del post-progetto.  
€ 2515,36

## Erndòm 26



Sostegno all'Associazione di donne TANMIDHALTE per attività di valorizzazione dei rifiuti plastici: raccolta e riciclo dei rifiuti e produzione manuale di oggetti in plastica.

€ 6633,23



Enndàm  
27



Costituzione di un Fondo rotativo di microcredito per l'Associazione ATTARAM. Il microcredito prevede l'erogazione di piccoli prestiti necessari al miglioramento di attività



imprenditoriali.  
€ 7500,00

Enndàm  
28

Finanziamento del lavoro di aggiornamento del Piano di Sviluppo Locale (2006-2009). Questo Piano era nato nel

2000 con un impegno finanziario della cooperazione olandese (non rinnovato nel 2006), che aveva iniziato un processo di formazione e partecipazione delle popolazioni nei villaggi alla definizione delle priorità

nelle strategie di sviluppo locale. Enndàm ha valutato l'importanza di continuare questo percorso per rafforzare la cittadinanza attiva e le dinamiche democratiche di governance.  
€ 3000,00

Enndàm  
29



Ingrasso di ovini da parte dell'Associazione di donne di Doumam.  
€ 1500,00



énndàm  
30



**FESTICHAMS:** Festival dei cammelli. Il Festichams valorizza la storia e la cultura delle popolazioni nomadi del Sahel, ora in via di sedentarizzazione, nei cui sistemi sociali i cammelli rivestono un'importanza primaria: architettura di capanne e tende; tecniche artigianali; gastronomia e vestiario; attività artistiche (musiche,

**gennaio 2006 €5000,00**

**gennaio 2007 €5000,00**

**gennaio 2008 €5000,00**



danze, narrazioni, giochi ecc.). Il Festival è diventato la vetrina dell'Oudalan, un modo per rendere maggiormente visibile nel Paese la realtà di questa regione all'estrema

periferia del Burkina Faso. Le attività di comunicazione hanno favorito il turismo e la vendita dell'artigianato locale.





Costruzione di un *bouli*, un grande vaso per la raccolta dell'acqua piovana, che ha permesso di avviare attività di risicoltura e orticoltura, piantare degli alberi, migliorare la sicurezza alimentare e la lotta alla desertificazione. Il *bouli* è stato circondato da una recinzione per



impedire l'accesso agli animali. La costruzione del *bouli* ci fu richiesta dal Sindaco di Gorom-Gorom come priorità assoluta a

seguito dell'alluvione che colpì l'area nell'agosto 2006 e che provocò la distruzione di 800 case e la rottura della diga.

€ 14.000,00 Comitato di Solidarietà del Consiglio Regionale della Regione Piemonte

€ 8330,00 ATO3 (acque potabili) Provincia di Torino

€ 5000,00 Associazione Shalom Toscana

€ 5000,00 Comune di Cran-Gevrier (FR)

€ 3500,00 Istituzione nord-sud Pisa

€ 4000,00 GTT (Gruppo Torinese Trasporti)

€ 2000,00 Arforma

€ 26.881,00 Comuni (Piossasco, Orbassano, Villarbasse, Avigliana, Airasca e Roletto)

€ 12.905,00 Associazioni, Gruppi e singoli cittadini



Enndàm  
32

Supporto alla scuola del villaggio di Menegou 2 per la realizzazione e la gestione dell'orto scolastico: formazione sulle tecniche di coltivazione, commercializzazione dei prodotti e miglioramento della mensa.

€ 1538,21 Agesci Piosasco e scuola elementare di Roletto



Enndàm  
33

Istituzione di un fondo rotativo di microcredito per l'associazione di donne del villaggio di Menegou 2: prestiti per l'acquisto di montoni.

2007/2008 €1560,37 Associazione Olympia Piosasco



Enndàm  
34

Istituzione di un fondo rotativo di microcredito per l'associazione di donne di Gorom-Gorom: prestiti per l'acquisto di montoni.

€1559,55



Enndàm  
35

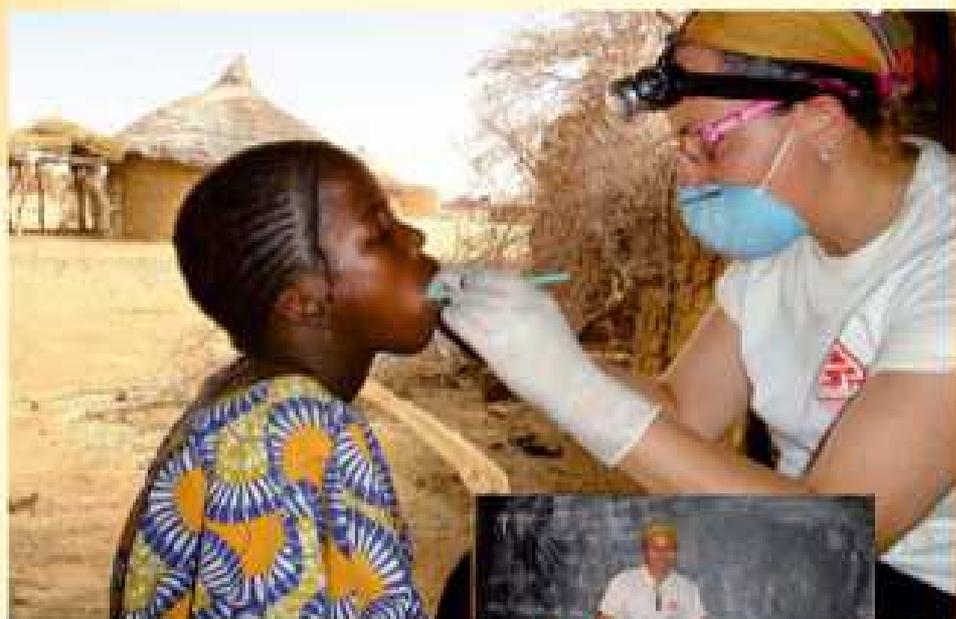
Istituzione di un fondo rotativo di microcredito per l'associazione di donne TANMIDHALTE: prestiti per l'ingrasso montoni e piccole attività di commercio.

€4786,90

Enndàm  
36



Disponibilità del COI (Cooperazione Odontoiatrica Internazionale), nell'ambito del nostro Progetto Enndàm, a realizzare una ricerca sulle malattie della bocca e dei denti tra gli alunni della scuola primaria dei villaggi



del comune di Gorom-Gorom.  
€4344,80



Enndàm  
37



Costruzione di una scuola elementare nel villaggio di Gosseye. Durante la nostra missione del gennaio 2008 avevamo visto che gli alunni seguivano le lezioni in una capanna di canne. Molti di essi con tosse e febbre, a causa del clima per loro inclemente. La scuola, anche grazie alla nostra



continua assistenza, poté essere inaugurata il 10 ottobre 2008. Le piogge avevano isolato il villaggio, ma gli abitanti con carriole trasportarono tutti i

materiali, permettendo all'impresario di rispettare i tempi.  
€26.097,00 Onlus Lions "Con i bambini nel bisogno".

Erndòm  
38



La Fondazione Francesco Bono e Caterina Ullo, presieduta dal piossaschese Mario Delpero, si è impegnata per cinque anni rispetto ai problemi scolastici.

- 2 borse di studio per due giovani che desiderano diventare insegnanti di scuola primaria (€1000,00). Questa scelta è importante per avere maestri del posto, che restino nelle scuole della Provincia e

conoscano le lingue locali, costumi e tradizioni.

- 20 borse di studio (€ 50,00) per giovani che, non abitando a Gorom-Gorom, non potrebbero frequentare le medie e superiori.
- 650 sostegni scolastici per

la frequenza della scuola primaria a bambini orfani o poveri.



Anno scolastico 2007/2008 €15.000,00

Anno scolastico 2008/2009 €15.000,00



Erndòm  
39

Sostegno scolastico a bambini (€120) e ad una classe (€500) per la frequenza della scuola primaria, finanziato da privati e gestito da LVIA in Italia e Union Fraternelle des Croyants a Gorom-Gorom. Iniziativa ai primi passi, che attende numerose adesioni.

Anno scolastico 2008/2009 €2300,00

#### FICHE INDIVIDUELLE



NOM ET PRENOM: MARIJA MARIKOTOU  
 DATE DE NAISSANCE: 1988  
 LIEU DE NAISSANCE: ZAMPAGA  
 FILLE DE (PERE): MARIJA AMBOLLAKARAH  
 ET (MERE): MARIAM BOGOUFI  
 CLASSE: CM1  
 ECOLE: (CENTRE) (Gorom-Gorom)

NOM DU PAYSAN / MARIAGE:

TRIMESTRE	REVENUE	RANG
1 <sup>er</sup> Trimestre		
2 <sup>e</sup> Trimestre		
3 <sup>e</sup> Trimestre		

Enndàm

40



Borsa di studio per diventare insegnante di scuola primaria per Amidou Hag Moeamed: orfano di entrambi i genitori, per frequentare gli studi al Liceo, nel periodo estivo, a rischio della vita si calava nelle



tremende miniere d'oro.  
€ 1000,00 Amici del Bridge di Piosasco

Enndàm

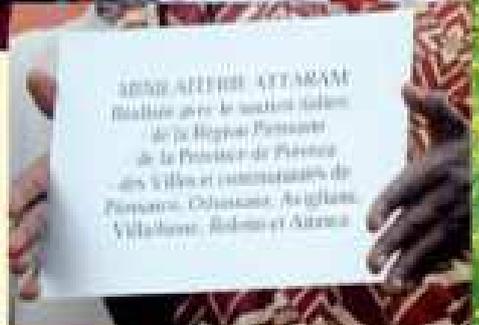
41



Con l'Associazione di allevatori ATTARAM, è stata progettata la costruzione di un caseificio con la relativa strumentazione ed è stata realizzata la prima formazione professionale. Alla Regione e ai nostri Comuni si è unita anche la Provincia di Potenza che, grazie all'Associazione Lucana M.A. Bulfaro di Piosasco e al Consigliere Provinciale Raffaele Soave,



si è impegnata per la prima volta nel progetto Enndàm.  
€ 16.375,04



# Centro per la Pace "Dudal Jam"



Promozione in Italia delle attività del Centro per la Pace *Dudal Jam*: un luogo dove sviluppare il protagonismo giovanile che, nell'idea del Vescovo e del Grande Imam di Dori (capoluogo della Regione Sahel), vuole fare del dialogo interculturale un mezzo di coesione sociale tra comunità di diversa religione, e che coinvolgerà giovani burkinabé ed europei, promuovendo incontri, laboratori e scambi internazionali. Il progetto *Dudal Jam* è promosso localmente dall'Union Fraternelle des Croyants di Dori e di Gorom-Gorom (UFC), un'associazione composta da cristiani e musulmani che, dal 1969, lavora nella regione con attività di sviluppo locale, (in ambiti come la sicurezza alimentare, l'acqua potabile, la sanità, la lotta alla desertificazione, la formazione professionale e la promozione della donna) e di dialogo interculturale e interreligioso.

In Italia è attiva una Campagna nazionale promossa da LVIA e CEM Mondialità a cui hanno già partecipato le Province di Torino, Potenza e Biella, le Città di Torino, Potenza, Orbassano, Pinerolo, Piossasco, Avigliana, Borgo San Dalmazzo, Cossato, Mazzarino, Roletto, Villarbasse, il Consorzio Pracatinat, Missionari Saveriani, Polisportiva Alter 82 Piossasco, Area Sporting Piossasco, Associazione Amici del Bridge Piossasco, Parrocchia San Giovanni Battista di Orbassano, Parrocchia Ss. Redentore di Torino, Parrocchia San Remigio di Torino, Mons. Guido Fiandino Vescovo Ausiliare di Torino.

€ 28.979,08

# Formazione professionale



Inoltre, nel quadro delle relazioni instaurate tra i diversi partner del progetto Enndàm si è avviato un ulteriore progetto di formazione professionale con la collaborazione dell'ANPE (Agence Nationale pour l'Emploi). L'intervento, in particolare, ha come capo-fila la Città di Orbassano, con il sostegno del Comune di Piossasco e privati, il finanziamento più significativo è dell'Associazione delle

Fondazioni delle Casse di Risparmio Piemontesi.

Il coordinamento è dell'ONG Col'Or, e si propone di formare i giovani alla professione di muratori, falegnami, elettricisti, idraulici e saldatori (complessivamente 28 giovani). Oltre alle borse di studio sono previsti dei sostegni economici per avviare imprese e cooperative. €79.046,00

